GEMEINDE SCHLUDERNS
Autonome Provinz Bozen
Rathausplatz 1
I-39020 Schluderns

COMUNE DI SLUDERNO
Provincia Autonoma di Bolzano
Piazza del Magistrato 1
I-39020 Sluderno

VERORDNUNG ÜBER DIE EINFÜHRUNG UND ANWENDUNG DER GEMEINDE-AUFENTHALTSABGABE	**REGOLAMENTO PER L'ISTITUZIONE E APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA COMUNALE DI SOGGIORNO**

genehmigt mit
Gemeinderatsbeschluss
Nr. 42 vom 19.10.2023

approvato con
deliberazione del Consiglio Comunale
n. 42 del 19.10.2023

abgeändert mit
Gemeinderatsbeschluss
Nr. 37 vom 19.12.2024

modificato con
deliberazione del Consiglio Comunale
n. 37 del 19.12.2024

Der Bürgermeister
Il sindaco

Dr. Heiko Hauser

Der Gemeindesekretär
Il segretario comunale

Dr. Christian Messmer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Art. 1
Gegenstand der Verordnung

1. Mit der vorliegenden Verordnung werden in Ergänzung zum Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 und in Durchführung des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 weitere Bestimmungen für die Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe erlassen. Im Besonderen werden folgende Bereiche geregelt:

a) die Höhe der Gemeindeaufenthaltsabgabe,

b) die Modalitäten für die Übertragung der erforderlichen Daten,

c) die Modalitäten für die Überweisung der Gemeindeaufenthaltsabgabe,

d) das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien, gemäß einer Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband und

e) die Aufteilung des Abgabeaufkommens zwischen Tourismusverein und Tourismusverband.

Art. 1
Oggetto del Regolamento

1. Con il presente regolamento sono emanate ad integrazione della legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 e in esecuzione del decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 ulteriori disposizioni per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. In particolare, si disciplinano i seguenti ambiti:

a) la misura dell'imposta comunale di soggiorno,

b) le modalità di trasmissione dei dati necessari,

c) le modalità di versamento dell'imposta,

d) il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità, come da accordo tra l'amministrazione provinciale ed il Consorzio dei Comuni, e

e) la ripartizione tra associazione e consorzio turistico del gettito d'imposta.

Art. 2
Besteuerungsgrundlage und Abgabeschuldner

1. Zur Zahlung der Abgabe sind alle Personen verpflichtet, die in folgenden im Gebiet der Gemeinde Schluderns gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten:

a) gasthofähnliche und nicht gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 und 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58,

b) Gästezimmer und Ferienwohnungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12,

Art. 2
Presupposto e soggetti passivi

1. L'imposta è dovuta al Comune di Sluderno dai soggetti che pernottano nei seguenti esercizi ricettivi, ubicati nel territorio del Comune di Sluderno:

a) le strutture ricettive a carattere alberghiero ed extralberghiero di cui agli articoli 5 e 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58,

b) le camere e gli appartamenti di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12,

c) Urlaub auf dem Bauernhof laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7.

d) Einrichtungen, die gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, Unterkunft anbieten.

2. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung geschuldet und ist am letzten Aufenthaltstag im Beherbergungsbetrieb vom Abgabeschuldner dem Steuersubstitut zu zahlen. Auf der Rechnung/Steuerquittung, welche vom Steuersubstitut ausgestellt wird, kann die Abgabe auch als „Ortstaxe", „imposta di soggiorno" oder „Local Tax" bezeichnet werden und es muss angegeben werden, ob der Abgabeschuldner der Verpflichtung zur Zahlung der Abgabe nachgekommen ist oder nicht. Es muss zudem auch angegeben werden, dass der Abgabenbetrag nicht der Mehrwertsteuer unterliegt.

c) gli agriturismi di cui all'articolo 2, comma 3, lettera a), della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7;

d) le strutture che offrono alloggio ai sensi della legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 4.

2. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno ed è corrisposta dal soggetto passivo al sostituto d'imposta l'ultimo giorno di permanenza del soggetto passivo nell'esercizio ricettivo. Sulla fattura/ricevuta fiscale emessa dal sostituto d'imposta, l'imposta può essere indicata anche come "Ortstaxe", "imposta di soggiorno" o "local tax" e deve essere indicato l'assolvimento o meno dell'obbligo di corresponsione dell'imposta da parte del soggetto passivo. Dev'essere altresì indicato che l'importo dell'imposta non è soggetto ad IVA.

Art. 3
Steuersubstitute

1. Die im vorhergehenden Artikel 2, Absatz 1 angeführten und im Gebiet der Gemeinde Schluderns gelegenen Beherbergungsbetriebe sind Steuersubstitute mit Einhebungs- und Rückgriffsrecht.

2. Die Steuersubstitute sind verpflichtet:

a) die Abgabe von den Abgabeschuldnern einzuheben;
b) die von der Gemeinde vorgeschriebenen Meldungen vorzunehmen;
c) der zuständigen Gemeinde die geschuldeten Beträge zu überweisen.

Art. 3
Sostituti d'imposta

1. Sono sostituti d'imposta, con diritto di incasso e rivalsa nei confronti del soggetto passivo, i gestori degli esercizi ricettivi di cui al precedente articolo 2, comma 1, ubicati nel territorio del Comune di Sluderno.

2. I sostituti d'imposta sono tenuti a:

a) riscuotere l'imposta dai soggetti passivi;
b) inviare le dichiarazioni e la documentazione richiesta dal Comune;
c) riversare al Comune competente le somme dovute a titolo d'imposta.

Art. 4
Befreiungen

1. Von der Zahlung der Abgabe befreit sind:

a) Minderjährige bis zur Vollendung des vierzehnten Lebensjahres,

b) Personal, das im Betrieb übernachtet, in dem es tätig ist,

Art. 4
Esenzioni

1. Sono esenti dal pagamento dell'imposta:

a) i minori fino al compimento del quattordicesimo anno di età;

b) il personale che pernotta nell'esercizio presso cui presta servizio;

c) Personen, die wegen Naturkatastrophen in Beherbergungsbetrieben übernachten,

d) Personen, die Pflichtpraktika von öffentlichen Bildungseinrichtungen des Landes besuchen oder an didaktischen Projekten derselben teilnehmen,

e) die Personen, die in der Gemeinde ihren Wohnsitz haben und vorübergehend aufgrund von Wohnproblemen in einem Betrieb übernachten.

c) le persone che pernottano in esercizi ricettivi a seguito di eventi naturali calamitosi;

d) le persone che frequentano tirocini obbligatori di istituti di formazione pubblici della Provincia o partecipano a progetti didattici degli stessi;

e) le persone che risiedono nel comune e soggiornano temporaneamente in un esercizio a causa di problemi abitativi.

2. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Absatz 1, Buchstaben d) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer eigens dafür ausgestellten offiziellen Bescheinigung der öffentlichen und diesen gleichgestellten Schulen. In dieser Bescheinigung muss angegeben sein, ob es sich um ein Pflichtpraktikum oder um ein didaktisches Projekt handelt, die Namen der betroffenen Schüler und an welchen Tagen, das Pflichtpraktikum absolviert oder das didaktische Projekt abgewickelt wird.

2. L'applicazione dell'esenzione di cui al precedente comma 1, lettera d) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di apposito certificato ufficiale delle scuole pubbliche ed equiparate. Nel certificato deve essere indicato, se si tratta di un tirocinio obbligatorio o di un progetto didattico, i nominativi degli alunni interessati e in quali giorni gli alunni assolvono il tirocinio obbligatorio o partecipano al progetto didattico.

3. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Absatz 1, Buchstaben e) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer schriftlichen Erklärung, mit welcher der Abgabeschuldner festhält, dass der vorübergehende Aufenthalt im Beherbergungsbetrieb aufgrund von Wohnproblemen notwendig ist.

3. L'applicazione dell'esenzione di cui al precedente comma 1, lettera e) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di una dichiarazione scritta, nella quale il soggetto passivo affermi, che il temporaneo soggiorno presso la struttura ricettiva si rende necessario per problemi abitativi.

4. Im Zuge der Kontrolle der rechtmäßigen Anwendung seitens der Steuersubstitute der Befreiung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) muss der Steuersubstitut der Gemeinde auf Anforderung eine Liste der befreiten Gäste, so wie sie der Staatspolizei gemeldet wurden, mit Angabe des Namens, des Geburtsdatums und des Wohnsitzes vorlegen. Kommt der Steuersubstitut dieser Aufforderung nicht nach beziehungsweise nur teilweise nach, werden die Strafen gemäß Art. 8, Absatz 2 dieser Verordnung angewandt und

4. Nella fase di verifica della corretta applicazione dell'esenzione di cui al comma 1, lettera a) il sostituto d'imposta deve presentare al Comune su richiesta di quest'ultimo un elenco degli ospiti esentati, così come sono stati comunicati alla Polizia statale, indicandone il nominativo, la data di nascita e la residenza. Qualora il sostituto d'imposta non adempi o adempi solo parzialmente alla summenzionata richiesta si applicano le sanzioni previste dal comma 2

der Steuersubstitut muss die Abgabe für jene Gäste einzahlen, für welche er die obgenannten Angaben nicht vorlegen konnte.

dell'articolo 8 del presente regolamento e il sostituto di imposta deve versare l'imposta per quegli ospiti, per i quali non è riuscito a fornire i dati summenzionati.

Art. 5
Ausmaß der Abgabe

1. Gemäß des Artikels 8 Absatz 1/ter des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung, ist die Abgabe pro Person und Übernachtung ab 1. Januar 2024 im folgenden Ausmaß geschuldet:

a) 2,50 Euro für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „Superior" und fünf Sternen,

b) 2,00 Euro für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „Superior", für die Beherbergungsbetriebe gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 mit einer Einstufung von fünf Sonnen, für Beherbergungsbetriebe gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7 mit einer Einstufung von fünf Blumen und für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 6 Absatz 3, des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, mit einer Einstufung von fünf Sternen,

c) 1,50 Euro für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes.

2. Die Gemeinde kann, unter Beachtung der im Artikel 8 oder der im Artikel 8-bis des DLH Nr. 4/2013 vorgesehenen Kriterien und unter Einhaltung der in diesen Artikeln vorgesehenen Verfahrensmöglichkeiten, mit Gemeinderatsbeschluss die Gemeindeaufenthaltsabgabe auf maximal 5 Euro erhöhen.

Art. 5
Misura dell'imposta

1. Ai sensi dell'art. 8, comma 1/ter del decreto del Presidente della Provincia 1° febbraio 2013, n. 4, nel testo vigente, l'imposta è dovuta a partire dal 1° gennaio 2024 per persona e per pernottamento nella misura di:

a) euro 2,50 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle "superior" e cinque stelle;

b) euro 2,00 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, con la classificazione di tre stelle e tre stelle "superior", per gli esercizi ricettivi di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 con la classificazione di cinque soli, per gli esercizi ricettivi di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7 con la classificazione di cinque fiori e per gli esercizi ricettivi di cui al comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, con la classificazione di cinque stelle;

c) euro 1,50 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'articolo 1, comma 2, della legge provinciale.

2. Il Comune può aumentare l'imposta comunale di soggiorno fino a un massimo di 5 euro con delibera del Consiglio comunale, nel rispetto dei criteri stabiliti dall'articolo 8 o nel rispetto dei criteri stabiliti dall'articolo 8-bis del D.P.P. n. 4/2013 e nel quadro delle possibilità procedurali previste dagli stessi articoli.

3. Die Erhöhung laut Absatz 2 ist als Zusatzbetrag zur Gemeindeaufenthaltsabgabe laut Absatz 1 zu verstehen.

3. L'aumento di cui al comma 2 si intende addizionale all'importo dell'imposta comunale di soggiorno di cui al comma 1.

Art. 6
Mitteilungspflicht und Überweisungspflicht

1. Die Steuersubstitute teilen der Gemeinde innerhalb von 15 Tagen ab Ende eines jeden Monats die monatliche Aufstellung der Übernachtungen, auch wenn keine stattgefunden haben, der Fälle von Befreiungen gemäß dem vorhergehenden Art. 4 und der geschuldeten Abgabe mit, sowie weitere Informationen, welche für die Berechnung der Abgabe nützlich sind. Dabei verwenden das von der Gemeinde angegebene telematische Verfahren. Im Falle von verspäteter oder fehlender Mitteilung werden die Strafen gemäß Artikel 8, Absatz 2, der gegenständlichen Verordnung angewandt.

2. Sofern ein Steuersubstitut auf dem Gemeindegebiet mehrere Beherbergungsbetriebe verwaltet, muss er die Mitteilungen und die Überweisungen für jeden Betrieb getrennt vornehmen.

3. Gleichzeitig mit der Mitteilung laut vorhergehendem Absatz 1 überweist der Steuersubstitut der Gemeinde die für den vorhergehenden Monat geschuldeten Abgabenbeträge mit den folgenden Modalitäten:

a) mittels PagoPA;
b) andere Formen der Einzahlung, die eventuell von der Gemeindeverwaltung eingerichtet oder von der Gesetzgebung vorgesehen werden.

Die Überweisung muss jeden Monat erfolgen.

Art. 6
Obbligo di comunicazione e termine di riversamento

1. Entro 15 giorni dalla fine di ogni mese il sostituto d'imposta comunica al Comune, in relazione al mese precedente, il dettaglio mensile del numero dei pernottamenti, anche in caso di assenza di pernottamenti, dei casi di esenzione ai sensi del precedente art. 4 e dell'imposta dovuta, nonché ulteriori informazioni utili ai fini del computo della stessa, utilizzando la procedura telematica indicata dal Comune. In caso di mancato o ritardato invio della comunicazione si applicano le sanzioni previste dall'articolo 8, comma 2, del presente regolamento.

2. In caso di gestione sul territorio comunale di più strutture ricettive da parte dello stesso sostituto d'imposta, quest'ultimo dovrà provvedere ad eseguire le comunicazioni e i versamenti distinti per ogni struttura.

3. Contestualmente alla comunicazione, di cui al comma 1, il sostituto d'imposta riversa al Comune le somme dovute a titolo di imposta nel mese precedente con le seguenti modalità:

a) tramite PagoPA;
b) altre forme di versamento attivate dall'Amministrazione comunale o previste dalla normativa.

Il versamento deve necessariamente avvenire ogni

Art. 7
Kontrollen und Feststellungen der Abgabe

1. Für die Kontrolle und Feststellung der Gemeindeaufenthaltsabgabe finden die Bestimmungen des Art. 1, Absätze 161 und 162 des

Art. 7
Attività di controllo e di accertamento dell'imposta

1. Ai fini dell'attività di controllo e accertamento dell'imposta di soggiorno, si applicano le disposizioni contenute nell'art. 1, commi 161 e

Gesetzes Nr. 296/2006 Anwendung: die Feststellungsbescheide für die fehlende, verspätete oder nur anteilsmäßige Zahlung der Abgabe müssen begründet sein und dem Steuersubstitut bei sonstigem Verfall innerhalb 31. Dezember des fünften darauffolgenden Jahres, in welchem die Zahlung durchgeführt wurde oder hätte durchgeführt werden müssen, zugestellt werden.

162 della legge n. 296/2006: gli avvisi di accertamento per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta sono motivati e notificati ai sostituti d'imposta, a pena di decadenza, entro il 31 dicembre del quinto anno successivo a quello in cui il versamento è stato o avrebbe dovuto essere effettuato.

2. Die Gemeinde kann, falls notwendig und nach Anfrage bei den zuständigen öffentlichen Ämtern, auf Daten, Benachrichtigungen und jegliche andere Elemente zurückgreifen, welche sich auf die Abgabeschuldner und die Steuersubstitute beziehen.

2. Il Comune può avvalersi di dati, notizie e di qualsiasi elemento rilevante relativo ai soggetti passivi ed ai sostituti d'imposta, ove necessario, previa richiesta ai competenti uffici pubblici.

3. Die Steuersubstitute sind verpflichtet, Dokumente, welche die Beherbergung von Gästen, die erfolgte Mitteilung, die Modalitäten der Anwendung der Abgabe und die Überweisungen zugunsten der Gemeinde beweisen, vorzuzeigen und auszuhändigen.

3. I sostituti d'imposta sono tenuti ad esibire e rilasciare documenti comprovanti il soggiorno di ospiti, la comunicazione resa, le modalità di applicazione dell'imposta ed i versamenti effettuati al Comune.

Art. 8
Strafen

1. Die Unterlassung, die unvollständige oder verspätete Einzahlung der Abgabe von Seiten des Steuersubstitutes unterliegt den Verwaltungsstrafen gemäß Art. 1, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2012 und gemäß der im Bereich der Steuerstrafmaßnahmen allgemein von den gesetzesvertretenden Dekreten vom 18. Dezember 1997, Nr. 471, Nr. 472 und Nr. 473 festgelegten Prinzipien.

2. Die Verletzung der vom Artikel 4, Absatz 5, vom Artikel 6 und vom Artikel 7, Absatz 3, dieser Verordnung vorgesehenen Informationspflichten wird mit einer Geldstrafe von Euro 100,00 bis Euro 600,00 Euro geahndet. Die Verwaltungsgeldstrafen werden gemäß dem vom Gesetz Nr. 689 vom 24.11.1981 vorgesehenen Verfahren verhängt. Die Zahlungsaufforderungen werden vom Bürgermeister ausgestellt.

Art. 8
Sanzioni

1. L'omesso, insufficiente o tardivo versamento dell'imposta da parte del sostituto d'imposta è punito con le sanzioni amministrative irrogate in base all'art. 1, comma 3 della legge provinciale n. 9/2012 e in base ai principi generali dettati, in materia di sanzioni tributarie, dai decreti legislativi 18 dicembre 1997, n. 471, n. 472 e n. 473.

2. La violazione degli obblighi d'informazione, di cui all'art. 4, comma 5, all'art. 6 e all'art. 7, comma 3, del presente regolamento, da parte dei sostituti d'imposta è soggetta al pagamento di una sanzione pecuniaria da euro 100,00 euro a 600,00 euro. Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981 n. 689. Le ordinanze ingiunzioni sono emesse dal Sindaco.

Art. 9
Rückerstattungen

1. Der Steuersubstitut kann innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 0,50 Euro werden nicht rückerstattet.

4. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden Beträge können auf Anfrage des Steuersubstitutes mit den Beträgen, welche an folgenden Fälligkeiten geschuldet sind, ausgeglichen werden.

Art. 9
Rimborsi

1. Il sostituto d'imposta può chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 0,50 euro.

4. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta del sostituto d'imposta essere compensate con gli importi dovuti alle scadenze successive.

Art. 10
Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien

1. Was das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien betrifft, wird vollinhaltlich auf die Bestimmungen, welche in der geltenden Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband enthalten sind, verwiesen. Diese Vereinbarung stellt integrierenden Bestandteil gegenständlicher Verordnung dar.

Art. 10
Procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità

1. Per quanto riguarda il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità si rimanda per intero alle disposizioni contenute nell'accordo vigente tra l'Amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni. Tale accordo costituisce parte integrante del presente regolamento.

Art. 11
Zuweisung des Abgabeaufkommens und Überweisung

1. Es wird vollinhaltlich auf die entsprechenden

Art. 11
Devoluzione del gettito d'imposta e riversamento

1. Si rimanda per intero alle relative disposizioni contenute nella legge provinciale del

Bestimmungen verwiesen, welche im Landesgesetz vom 16.05.2012, Nr. 9 im Landesgesetz vom 19.09.2017, Nr. 15 und in der Durchführungsverordnung vom 01.02.2013, Nr. 4 enthalten sind.

16.05.2012, n. 9 nella legge provinciale del 19.09.2017, n. 15 e nel regolamento di esecuzione del 01.02.2013, n. 4.

2. Die Gemeinde überweist die von den Steuersubstituten eingezahlten Beträge innerhalb von fünfzehn Tagen ab monatlichen Einzahlungstermin an die in den im Absatz 1 erwähnten Landesbestimmungen angeführten Organisationen, und zwar in dem dort angegebenen Ausmaß.

2. Entro quindici giorni successivi alla scadenza del versamento mensile delle somme da parte dei sostituti d'imposta, il Comune provvede a riversare gli importi incassati alle organizzazioni indicate dalle norme provinciali menzionate al comma 1 nella misura indicata dalle norme stesse.

Art. 12
Verantwortlicher Beamter

1. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannt.

2. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte organisiert die für die Verwaltung der Abgabe notwendigen Tätigkeiten, bereitet die dementsprechenden Maßnahmen vor und setzt diese um.

Art. 12
Funzionario responsabile

1. Il funzionario responsabile dell'imposta è nominato con delibera della Giunta comunale.

2. Il funzionario responsabile dell'imposta provvede all'organizzazione delle attività connesse alla gestione del tributo e predispone e adotta i conseguenti atti.

Art. 13
Streitverfahren

1. Die Streitverfahren, welche die Abgabe betreffen, fallen in die Zuständigkeit der Steuerkommissionen gemäß gesetzesvertretendes Dekret vom 31. Dezember 1992, Nr. 546.

Art. 13
Contenzioso

1. Le controversie concernenti l'imposta sono devolute alla giurisdizione delle Commissioni Tributarie ai sensi del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546.

Art. 14
Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung am 1. Jänner 2025 in Kraft. Ab diesem Datum ist die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 42 vom 18.10.2023 genehmigte Verordnung ersetzt.

Art. 14
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2025. A decorre da tale data il regolamento approvato con delibera del Consiglio comunale n. 42 del 18.10.2023 è sostituita.